

Porównanie tłumaczeń Jozuego 18:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wówczas padł los dla plemienia synów Beniamina* według ich rodzin i obszar (przydzielony) losem wypadł im między synami Judy a synami Józefa. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wówczas los padł na plemię potomków Beniamina według ich rodzin i przydzielony im obszar wypadł między potomkami Judy a potomkami Józefa.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I padł los dla pokolenia synów Beniamina według ich rodzin, a granica ich losu wypadła między synami Judy a synami Józefa.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy padł los pokoleniu synów Benjaminowych według domów ich, a przyszła granica losu ich między syny Judowe, i między syny Józefowe.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I padł los pierwszy synów Benjaminowych według familij ich, żeby posiedli ziemię między syny Judowemi a syny Jozefowemi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I padł los na pokolenie Beniamina według ich rodów; okazało się, że dział ich wypadł między działem potomków Judy i potomków Józefa.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I padł los dla plemienia synów Beniamina według ich rodów, mianowicie obszar ich wylosowanego działu wypadł między synami Judy a synami Józefa.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Pierwszy los padł na plemię potomków Beniamina według ich rodów i przypadł im dział między potomkami Judy i Józefa.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Pierwszy los padł na plemię Beniamina, odpowiednio do jego rodów. Granica, która wyznaczała dziedzictwo Beniaminitów, przebiegała między terytoriami plemion Judy i Józefa.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	[Pierwszy] los padł na pokolenie synów Beniamina odpowiednio do ich rodów: przypadło im dziedzictwo pomiędzy posiadłościami synów Judy i synów Józefa.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І першим випав жереб племені Веніямина за їхніми родами, і вийшли границі їхнього жереба між Юдою і між синами Йосифа.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I wyszedł los dla pokolenia synów Binjamina, według ich pojedynczych rodów. Losem przypadła im oznaczona granica pomiędzy synami Judy a synami Josefa.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wtedy wylosowano część przypadającą plemieniu synów Beniamina według ich rodzin i ich wylosowane terytorium znajdowało się między synami Judy a synami Józefa.

¹⁾ <x>10 35:16-20</x>; <x>10 49:27</x>; <x>50 33:12</x>